

**HAWORTH**  
change by design

art.collection®  
castelli®  
comforto®  
dyes®

Bel gratis 0800-5666666  
[www.deprojectinrichter.com](http://www.deprojectinrichter.com)

Penelope • Plia

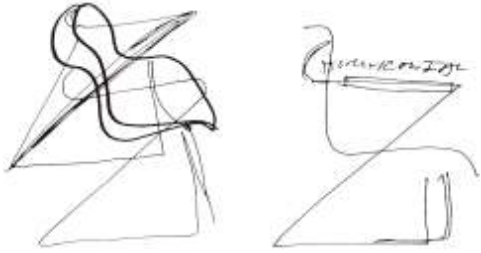
**HAWORTH®**



PMHA0284 • 06/2007/2500 • Printed in Italy by Digi-Graf

by **castelli®**

# Pernele Poppe



Charles Pollock created a futuristic knee tilt. Utilising steel mesh, which provides an ergonomic effect.

Charles Pollock entwickelte für Castelli ein avantgardistisches, ergonomisch geformtes Stahlgestell mit „Knie-Wippe“.

Charles Pollock avait dessiné pour Castelli un siège "knee-tilt" d'avant-garde, dont le dessin inédit et le matériau, un filet d'acier à effet ergonomique, rivalisaient d'innovation.

Charlie Pollock creëerde een futuristische kniehelling, door goed gebruik te maken van stalen vlechtwerk, dat voor een ergonomisch effect zorgde.

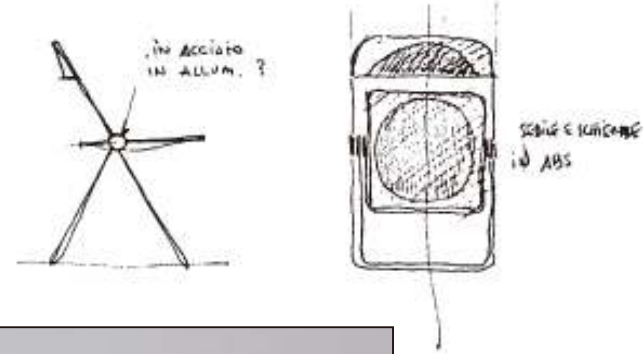


A chair that folds open and shut in one simple movement, conceived by G. Piretti, one of Italy's most eminent designers.

Ein Stuhl, der sich mit einem einzigen Gelenk öffnen und schließen lässt. Diesem Designanspruch ist Giancarlo Piretti nachgekommen.

Une chaise qui se plie et se déplie par une simple et unique articulation, le modèle original devenu légendaire conçu et dessinée par le célèbre designer italien G. Piretti.

Een stoel die openvouwt en sluit in één simpele beweging, ontworpen door G. Piretti, één van de meest vooraanstaande designers in Italië.



# Pirella®



Penelope was acclaimed as the first chair to feature a "knee tilt" effect. In 1982, when the Penelope chair was launched, it quite literally amazed the market. Penelope initially attracted attention for the creative use of its mesh material. In its original form, the chair utilised a folded mesh construction, which following advice from the Castelli Design Studio, was ultimately replaced with a steel mesh which has been treated with a thermo plastic resin.

Penelope war der erste Besucherstuhl im Markt, der mit einer Knie-Wippe konzipiert wurde - ein für das heutige Verständnis eher banales Konzept, das im Jahr 1982 den Markt in Erstaunen versetzte und die Faszination des Publikums auf sich zog. Beim Projektstart sollte die Sitzfläche mit einem Gewebe bespannt werden. Auf Anregung des Designzentrums Castelli wurde jedoch ein mit Thermoplasten bearbeitetes Stahlgeflecht eingesetzt.



## Penelope



Penelope, en effet, a été le premier siège réalisé "à genoux pliés". Un concept peut-être déjà connu aujourd'hui mais qui, en 1982, lors du lancement du produit, avait littéralement étonné le marché et fasciné le public. Penelope fait référence par son nom au personnage épique célèbre pour sa toile: prévue dans le premier projet, la toile fut remplacée par la suite, suivant les études du Centre de Design Castelli, par l'innovant filet en acier traité avec une résine thermoplastique.

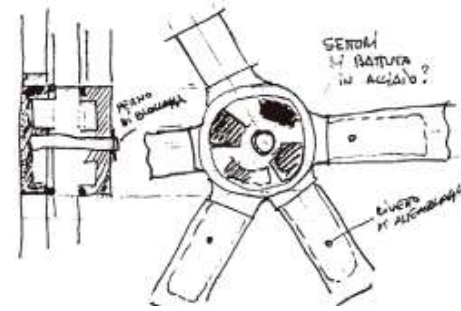
Penelope werd begroet als de eerste stoel met een kniehelling-effect. Dit was een idee dat men tegenwoordig, Vanzelfsprekend vindt maar terug in 1982, toen de Penelope stoel werd gepresenteerd, verbaasde het de markt en nog steeds fascineert hij het publiek. Penelope trok vooral de aandacht vanwege het creatieve gebruik van netwerk materiaal. In haar oorspronkelijke vorm benutte de stoel een gevouwen maasconstructie, die op advies van de Castelli Design Studio, uiteindelijk vervangen werd door een stalen weefsel dat behandeld is met een thermo plastic hars.

Since the late 1960's, Plia has been an essential product in the working environment, revealing its independent yet personal appeal, going beyond the limits of being only a simple piece of furniture. The Plia chair exudes good taste and design, which can be clearly seen in the detailing of the unique folding mechanism, which provides function with high aesthetic values. Combining with what was advanced use of both materials and applications during this decade.

Mit Plia verlässt das Sitzmöbel im Arbeitsbereich Ende der 60er Jahre erstmals das Schattendasein eines einfachen Bestandteils der Einrichtung und entwickelt sich zu einem individuellen, gestaltenden Element. Durch das Zusammenspiel von Design und einer funktionalen Komponente, dem berühmten "Monogelenk", und natürlich auch wegen der Verwendung neuer und seinerzeit absolut avantgardistischer Materialien verändert Plia den ästhetischen Wert des Sitzens.



## Plia®



Avec Plia, à partir de la fin des années '60, la chaise pliante sort de son anonymat dans les espaces de travail, dépassant l'idée du simple "objet d'ameublement" pour acquérir une personnalité à elle seule. PLIA est une synthèse d'élégance et de design; la pureté de ses lignes et le mécanisme de rotule unique en son genre se répondent à merveille pour transmettre au siège en mouvement une valeur esthétique. Plia réalise la combinaison parfaite entre fonction et matière, grâce à l'utilisation très innovante de finitions et matériaux d'avant-garde.

Vanaf de late 1960 is Plia een essentieel product in de kantoorwereld, veelzeggend door haar onafhankelijke maar toch persoonlijke uitstraling, de grenzen van het zijn van een eenvoudig stuk meubilair ver te boven gaand. De Plia stoel straalt goede smaak en design uit, wat duidelijk te zien is in de detaillering van het unieke vouwmechanisme, dat zorgt voor functionaliteit met hoge esthetische waarden. Gecombineerd met geavanceerd gebruik van zowel materialen en toepassing gedurende dit decennium.

